



## 主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

正值盛夏三伏天，本院持續加強及拓展善脈網絡與服務的工作也一樣的熾熱。我與董事局成員的工作也安排得如火如荼、馬不停蹄，除了繼續巡視轄下各服務單位，了解其服務近況及所需，讓善業發展力臻完善外，更關顧學生的福祉及與家長的協作。本院幼稚園於上年度開辦的「360星級家長課程」，獲3,780位家長參與支持。本月，我們榮幸邀請到教育局局長蔡若蓮博士太平紳士主持首屆課程的畢業禮暨頒獎典禮，並頒發畢業證書予家長畢業生，鼓勵他們建立良好的親子關係及關顧兒童的均衡發展。

本院一直心繫國家，積極融入國家發展，月內更與中聯辦協調部副部長陳澤濤先生及一眾代表聚會，交流及總結近月拜訪內地部委的成果，以探討未來與內地單位協作的機遇。來到7月，本院趁暑假為屬校莘莘學子舉辦了多個不同的交流團，亦鼓勵同學們積極報名參與其他團體的交流活動，把握機會增廣見聞，度過充實精彩的假期。其中，本院十分榮幸有35名本院學生參與「愛我中華」青年大匯聚火車團大型交流活動。在香港區出發授旗禮上，獲中聯辦青年工作部副部長宋來先生、民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士及全國人大常委兼立法會議員李慧琼GBS太平紳士主禮。團員到訪廣東及海南展開為期8天考察交流，加深認識當地文化及發展，並真切地與各地青年交流。另一邊廂，東華三院青少年學生夏令營代表團亦於本月初赴遼寧參與4天交流，獲遼寧省政協副主席王明玉先生及遼寧省政協港澳台僑（外事）委員會主任韓玉起先生接見，他們勉勵同學積極透過這次旅程去學習，擴闊視野。

本院學生在大灣區的交流活動方面，同樣豐富充實。本院屬下中學的40位學生參與了2023「甫智方舟」青年創科支教交流暑期實踐活動，行程包括到深圳參觀知名企業，了解國家發展政策及大灣區的科研發展；以及到訪江門新會，與當地初中學生交流認識。活動邀得香港警務處處長蕭澤頤先生，PDSM、清華大學原副校長張鳳昌先生及曾憲備慈善基金董事兼本院前總理曾慶輝先生等嘉賓出席，同學獲益良多。

此外，本院亦積極透過文化、藝術方面栽培社會未來棟樑。為慶祝香港回歸26周年，由藝術香港主辦、本院及香港5間慈善機構聯合主辦「金紫荊盃全港兒童繪畫大賽」早前圓滿舉行。頒獎典禮邀請到中聯辦教育科技部副部長徐凱教授出席主禮。本院屬下150名小學生參加，其中超過35名學生獲獎，成績斐然。

在這「畢業季節」，香港中學文憑試月內已「放榜」，我欣喜本院有共32名學生在應屆中學文憑試考獲最少4科最佳成績總分達24分或以上的成績，在此衷心祝願每位應屆畢業生前程似錦，積極邁向人生另一里程，奮力圖強。本院亦已於月內舉辦「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績頒獎典禮」，今年共有95名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生，以嘉許他們過去一年在學業成績及課外活動方面的出色表現。

本院一直心繫社群，積極連繫社會各界支持善業的發展，籌募更多善款，惠及更多受眾。月內，我們舉辦了「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃2023-2024啟動禮，為此項年度大型籌款活動掀開序幕；並舉行福陞粵劇慈善專場新聞界招待會，宣佈將於9月演出的劇目，為成立護老者支援中心籌募經費，期望各界善長踴躍支持。

最後，我藉此機會再次呼籲大家踴躍支持一年一度的東華三院賣旗日。在8月30日（星期三）早上，希望大家買旗支持本院，攜手共襄善舉，到時見！

東華三院韋浩文主席

Summer is in full swing. So are our efforts to continuously strengthen and expand our charity network and services. My fellow Board Members and I had a full schedule for various TWGHs endeavours. We continued to visit our service units and to understand their current situation and needs, so as to enhance the development of our charitable work. Besides, we care about the well-being of our students and the collaboration with their parents. Last year, our kindergartens launched the "360 Parent Education Programme" with the support and participation of as many as 3,780 parents. This month, we were honoured to have invited Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, to officiate at the Graduation cum Award Presentation Ceremony of the inaugural programme and to present graduation certificates to participating parents, who were encouraged to build up good parent-child relationship and to care for the balanced development of their children.

The Group has attached great importance to our country as always, and has been proactively integrating into her development. During the month, we had a meeting with representatives of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG) in the HKSAR, including Mr. CHEN Zetao, Deputy Director-General of the Coordination Department. We exchanged views and summarised the results of the visits to ministries and commissions in Mainland China in recent months, exploring opportunities for collaboration in the future. In July, the Group organised a number of exchange tours for our students during the summer holiday. We also encouraged them to participate in exchange activities of other organisations, in a bid to broaden their horizons and have a fruitful and exciting vacation. Among others, we were honoured to have 35 students from TWGHs schools participating in a large youth exchange programme, "Love for the Motherland" Youth Convergence Exploration Rail Tour. The Flag Presentation Ceremony for the HKSAR delegation was officiated by several dignitaries, including Mr. SONG Lai, Deputy Director-General of the Department of Youth Affairs of the LOCPG, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, and the Hon. LEE Wai King, Starry, GBS, JP, Member of the Standing Committee of the National People's Congress cum Member of the Legislative Council. The delegation visited Guangdong and Hainan Province for an 8-day study tour, gaining a better understanding of the local culture and development and having sincere exchanges with the local youth. Meanwhile, the delegation of the TWGHs Summer Camp for Young Students went to Liaoning Province for a 4-day exchange programme early this month. They were received by Mr. WANG Mingyu, Vice-Chairman of Liaoning Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), and Mr. HAN Yuqi, Director General of the Subcommittee of Hong Kong, Macao and Taiwan Compatriots and Overseas Chinese of Liaoning Provincial Committee of the CPPCC, who encouraged the students to learn and broaden their horizons through the tour.

The exchange programmes in the Greater Bay Area (GBA) were also rich and beneficial to our students. 40 students from TWGHs secondary schools participated in the "Fuzhifangzhou 2023", a summer holiday programme featuring youth exchange on innovation and technology as well as voluntary teaching. The participants visited renowned enterprises in Shenzhen to learn about the national development policies and scientific research development in the GBA. They also visited Xinhui in Jiangmen city, where they made acquaintance of and interacted with junior middle school students. The programme was graced by the presence of Mr. SIU Chak Yee, PDSM, Commissioner of Police, Prof. ZHANG Fengchang, former Vice President of Tsinghua University, and Mr. TSENG Hing Fai, Felix, Director of Tseng Hin Pei Charity Fund Limited cum former Director of TWGHs. The participating students benefited a lot in the activities.

The Group nurtures the future pillars of our society through cultural and arts programmes. To celebrate the 26th anniversary of the establishment of the HKSAR, the "Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Painting Competition", organised by Hong Kong Art Culture and jointly presented by the Group and five other charitable organisations in Hong Kong, was held successfully earlier. Professor XU Kai, Deputy Director-General of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of LOCPG, was invited to officiate at the Award Presentation Ceremony. It was indeed a remarkable result that of the 150 TWGHs primary students participating in the competition, more than 35 students won prizes.

In this "Graduation Season", the results of the HKDSE were released during this month. I am glad to see that there are 32 TWGHs students obtained 24 points or above from their 4 best subjects in HKDSE this year. I would like to wish all our fresh graduates a bright future. And I hope they can move forward to the next phase of their lives with vigour and determination. During the month, TWGHs held the "Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards". A total of 95 students from our secondary, primary and special schools and kindergartens were selected as Students of the Year in recognition of their outstanding academic performance and extra-curricular activities in the past year.

We are always committed to the local community. And we have been actively liaising with different sectors to gain their support for our charitable initiatives and to raise more funds for the benefit of more people. During the month, we organised a launch ceremony for the "TWGHs Free Medical Services Donation Scheme 2023-2024" to start this annual fund-raising campaign. We also held a press conference for the Charity Cantonese Opera Show featuring Boomabliis Cantonese Opera Troupe. We announced the play to be performed in September to raise funds for the establishment of a support centre for carers of the elderly. Your support would be much appreciated.

Last, I would like to appeal once again for your enthusiastic support for the annual TWGHs Flag Day. I hope you will buy flags in the morning of 30 August (Wednesday) to support the Group and to join us in promoting charity. See you then!

WAI Ho Man, Herman, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

## 服務焦點 SERVICE FOCUS 20.7

# 《善道同行：東華三院一百五十周年史略》 榮獲「香港出版雙年獎2023」 "Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" Won the "Hong Kong Publishing Biennial Awards 2023"

為了令大眾更了解東華三院的發展，本院於2017年委託嶺南大學歷史系教授暨香港與華南歷史研究部主任劉智鵬教授，撰寫東華三院150周年的史略《善道同行：東華三院一百五十周年史略》，並由香港城市大學出版社於2021年3月出版。該書更於本年6月榮獲香港出版學會頒發「香港出版雙年獎2023 — 社會科學類出版獎」。

To enhance public understanding of the development of TWGHs, the Group commissioned Professor LAU Chi Pang, Department of History cum Coordinator of the Hong Kong and South China Historical Research Programme, Lingnan University, to compile a history book titled "Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" in 2017. The Book was published by City University of Hong Kong Press in March 2021, and was awarded the "Hong Kong Publishing Biennial Awards 2023: Social Science Category" organised by the Hong Kong Publishing Professionals Society in June this year.



《善道同行：東華三院一百五十周年史略》內容涵蓋東華三院從創辦至2020年在企業管治、醫療衛生、教育、社會服務、籌募、物業管理、歷史文化保育及公共服務各範疇的發展，是研究本地慈善史的重要參考資料。

The book "Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" covers TWGHs' development in areas of corporate governance, medical and health services, education and community services, fundraising, property management, historical and cultural conservation and traditional services from its founding to 2020. It is an important reference material for studying the history of local charities.

香港出版雙年獎2023 —  
社會科學類出版獎。  
Hong Kong Publishing  
Biennial Awards 2023:  
Social Science Category

